

XII Encuentro Práctico de Profesores de ELE

Organizado por International House Barcelona
y Difusión, Centro de Investigación y
Publicaciones de Idiomas, S.L.



LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS, CÓMO FACILITAR LA LECTURA DE TEXTOS

Victoria Béguelin-Argimón (Universidad de Lausana)



« La lengua de las mariposas » : cómo facilitar la lectura de textos literarios en la clase de E/LE con ayuda del vídeo.

Victoria Béguelin-Argimón (Universidad de Lausana - Haute Ecole Pédagogique Vaud-Lausana – Suiza),

victoria.beguelin-argimon@esp.unil.ch

Para los estudiantes de E/LE leer textos literarios resulta a menudo arduo. En L2 se habla de una lectura lineal, más lenta que en L1, entorpecida por la falta de vocabulario, de conocimientos gramaticales y culturales, así como por la aplicación de estrategias de lectura inadecuadas o limitadas. Como profesores, seguramente más de una vez habremos sentido dudas al querer introducir textos literarios en el aula en etapas intermedias del aprendizaje. ¿Qué leer que no sea demasiado difícil, ni demasiado largo, ni demasiado complicado desde el punto de vista histórico y socio-cultural ? Olvidamos, quizás, que podemos acompañar y guiar a nuestros estudiantes en esta aventura que es la lectura mediante soportes complementarios y actividades que les permitan acercarse gradual y globalmente a los textos. Nuestra propuesta se inserta dentro de un marco que contempla el uso del texto literario como un trampolín para la práctica comunicativa de la lengua y para el acercamiento a las realidades históricas y culturales. En etapas en las que se persigue todavía la consolidación de la lengua, el texto literario constituye más un apoyo para conseguir tal objetivo que un fin en sí mismo. Integrado en la misma perspectiva, el uso del cine como ayuda a la lectura permite además la contextualización, facilita la comprensión y posibilita el acceso directo a las diversas facetas de la cultura. Literatura y cine aparecen así como recursos suplementarios en nuestro abanico de materiales didácticos.

Integración de las cuatro destrezas

La explotación combinada de vídeo y texto literario da pie a múltiples actividades que integran la práctica de las cuatro destrezas. Las actividades de lectura, lejos de estar pensadas como algo aislado, ganan si se integran en tareas más complejas que pidan la implicación del alumno a todos los niveles. Se allana así el camino del lector, y aumenta su motivación y confianza.

Las actividades que proponemos en el taller, a partir del visionado del vídeo o de la lectura del texto, están centradas en el estudiante. Comportan la práctica oral de la negociación en grupo o en parejas ; combinan secuencias de comprensión auditiva global e intensiva precedidas o seguidas, según los casos, de secuencias de lectura global e intensiva. Por otro lado, estimulan la implicación de los estudiantes en el texto mediante la formulación de hipótesis, la creación de fragmentos del mismo, la comparación de sus producciones con el original, etc. La escritura permite al lector de E/LE considerar el texto literario no como un producto acabado sino como algo en proceso, y sumergirse en este proceso facilita la lectura. Con todo ello, se trata de ayudar a los estudiantes a acercarse y explorar la literatura a la vez que a producir, expresar y valorar sus propias respuestas frente a la misma. Mediante la



realización de cierto número de actividades en las que los estudiantes tienen que hablar, compartir información con otros, comparar, escribir, etc. probablemente llegarán a familiarizarse más íntimamente con el texto y aumentará su motivación.

Como profesores, nuestro objetivo con este enfoque es triple :

1. Practicar la lengua mediante el uso de textos literarios y el vídeo, integrando las cuatro destrezas.
2. Introducir a los estudiantes en la lectura guiada de los textos literarios.
3. Acercarles a los conocimientos socio-culturales necesarios para la correcta interpretación del texto.

¿Por qué « La lengua de las mariposas » ?

« La lengua de las mariposas » es el título de uno de los cuentos de la colección *¿Qué me quieres, amor ?* del escritor gallego Manuel Rivas. Tomando como marco este relato breve e integrando en él elementos de otros dos cuentos de la colección, « Carmiña » y « Un saxo en la niebla », Rafael Azcona realizó un guión cinematográfico que fue llevado a la pantalla por José Luis Cuerda, con el título de *La lengua de las mariposas*. La adaptación de Azcona fue galardonada con el premio Goya al mejor guión adaptado en 1999.

Mediante el apoyo de las distintas secuencias de la película, los tres cuentos de Manuel Rivas pueden ser trabajados sin problemas con estudiantes de nivel intermedio o avanzado. No obstante, el carácter de historias imbricadas -y adaptadas a las exigencias del guión- que presentan en la película los cuentos « Carmiña » y « Un saxo en la niebla » nos obligarían a explotarlas una vez se haya trabajado la historia-marco constituida por el cuento « La lengua de las mariposas ». En nuestra propuesta de taller dejaremos de lado los dos cuentos imbricados, que se podrían leer posteriormente de forma similar tomando como base las ideas propuestas. Nos centraremos, pues, exclusivamente en la historia-marco y, dentro de ella, explotaremos más a fondo las primeras (15') y las últimas (10') secuencias de la película.

Creemos que esta breve narración reviste un doble interés para su explotación en el aula de E/LE. En primer lugar, se basa en una situación humana que, con toda probabilidad, formará parte de las vivencias de prácticamente cualquier estudiante en nuestras clases : la relación alumno-maestro o, con más exactitud, la relación de un niño con el que fuera su primer maestro. Recordemos aquí la importancia para un estudiante que se inicia como lector de textos literarios en L2 del conocimiento previo y de la familiaridad con los temas que se le proponen. En segundo lugar, el momento histórico en el que se inserta el relato permite atisbar el ambiente reinante durante los meses anteriores al estallido de la guerra civil española y los primeros acontecimientos en julio de 1936. El cuento y la película abren, pues, la puerta a la introducción a una etapa importante de la historia de España, no siempre fácil de presentar a nuestros estudiantes. Sin embargo, el elemento visual nos simplifica la presentación de las fuerzas en presencia. Veremos aparecer, casi como estereotipos, al cacique, al guardia civil y al cura, por un lado. Por otro lado, se irán perfilando los defensores de la República : el padre de Moncho, la madre, a caballo entre la religión y las ideas liberales, y, por supuesto el maestro, cuyas creencias, actitudes y enfoques pedagógicos lo convierten en un representante de la España republicana.

1. Descripción del taller

1.1. Objetivos generales

- Presentar actividades para facilitar la lectura de textos literarios con la ayuda del vídeo.



- Tomar la lectura como punto de partida para la práctica integrada de las cuatro destrezas.
 - Reflexionar sobre modalidades para introducir elementos culturales.
- 1.2. Objetivos específicos
- Facilitar la lectura del cuento « La lengua de las mariposas » de Manuel Rivas a través del visionado de diferentes secuencias de la película del mismo título.
- 1.3. Nivel : intermedio y avanzado
- 1.4. Tiempo : aproximadamente 6 horas de trabajo
- 1.5. Número de alumnos : se puede realizar tanto con clases reducidas como numerosas
- 1.6. Materiales
- « La lengua de las mariposas » de Manuel Rivas en Rivas, Manuel : *¿Qué me quieres, amor ?* Madrid : Santillana, 1998, págs. 23-39.
 - La lengua de las mariposas* de José Luis Cuerda (vídeo o DVD) (duración : 95')
 - Fichas de actividades fotocopiadas.
- 1.7. Dinámica : trabajo individual, en parejas, en grupo.
- 1.8. Destrezas : Comprensión oral y escrita. Expresión oral y escrita.

Desarrollo de la actividad

Pre- calentamiento (5')

Explicamos a los estudiantes que vamos a leer el cuento « La lengua de las mariposas » de Manuel Rivas, escritor gallego nacido en La Coruña en 1957, y les presentamos la manera en que vamos a trabajar, es decir, combinando el visionado de la película con la lectura. Introducimos el tema de las primeras secuencias mediante la proyección en el retroproyector del texto siguiente :

En un pequeño pueblo gallego, Moncho, un niño de ocho años con problemas de asma, se incorpora por primera vez a la escuela. Y tiene terror porque ha oído decir que los maestros pegan...

En torno al tema «el primer día de escuela », activamos entonces ideas y vocabulario que podemos ir anotando en la pizarra como un torbellino de ideas u ordenadas en forma de mapa mental. Esta actividad de pre-calentamiento permite :

1. Crear expectativas
2. Actualizar el tema en la mente de los estudiantes
3. Hacer aflorar los conocimientos de vocabulario activo sobre el tema
4. Recuperar vocabulario pasivo o introducir vocabulario nuevo

Actividad 1 (5')

Seguidamente, proponemos a los estudiantes un breve cuestionario para que recuerden vivencias concretas de su primer día de escuela y aspectos de su relación con los maestros. Esta actividad se puede realizar en parejas o en grupos de tres. La familiaridad de cualquiera de nuestros estudiantes con esta situación escolar les facilitará la comprensión de las primeras secuencias de la película.

Actividad 2 y primer visionado (25')

Se les explica entonces que van a ver las secuencias iniciales de *La lengua de las mariposas* de José Luis Cuerda, que plasman justamente la experiencia de un niño durante sus primeros

días de escuela y su relación con el maestro. Se les pide que lean la información que se les proporciona en el cuadro (actividad 2) y que traten de completarlo durante el visionado. El cuadro, mediante las típicas preguntas de *dónde, quién, qué y cuándo*, les anticipa parcialmente lo que van a ver.

Una variante de esta actividad 2 sería que se proporcionara la información completa a los estudiantes en un cuadro similar pero con las secuencias desordenadas. La tarea consistiría en ir reconociendo las secuencias y numerándolas a medida que aparecen en la pantalla.

Se visiona el principio de la película (15') y los estudiantes tratan de completar el cuadro. La información que hay que recoger es muy breve y básica, pero permite a los estudiantes disponer del esqueleto o resumen del argumento de la primera parte del cuento aunque no hayan entendido todos los detalles. Habrán realizado hasta aquí una comprensión auditiva global.

Se les propone una corrección de las fichas por parejas, seguida de una puesta en común que permitirá hacer aflorar pequeños problemas de vocabulario o de comprensión general.

Actividad 3 : primera lectura y segundo visionado (25')

Se les dan 4 fragmentos de la primera parte del cuento (actividad 3). Se les pide que los lean individualmente y que los ordenen del 1-4 según hayan aparecido en las secuencias de la película.

Se vuelve a visionar la primera parte para comprobar si las propuestas son correctas.

Planteada de este modo, la primera actividad de lectura del cuento obliga a una lectura de comprensión global : el estudiante no tiene que entenderlo todo sino que le basta con reconocer las secuencias y ordenarlas. Presenta, pues, las siguientes ventajas :

1. La típica carga emocional negativa (« ¡No entiendo nada ! ») desaparece.
2. Después de haber visto las secuencias, el estudiante reconoce fácilmente el vocabulario aunque sea nuevo y aunque ni tan sólo haya aparecido verbalmente en la película.
3. El estudiante se enfrenta con la « puesta en palabras » de las imágenes que acaba de ver.

Actividades 4, 5 y 6 : visionado (dos/tres veces si es necesario) de las secuencias VII y IX (20')

Como con una lupa, vamos a acercarnos ahora a dos secuencias de la película. Se trata, en primer lugar, de la secuencia en la que el cacique del pueblo, padre de uno de los alumnos, irrumpe en clase para instar al maestro a ocuparse bien de su hijo y le soborna obsequiándole con unos capones. La segunda secuencia transcurre en la plaza del pueblo y vemos a tres grupos de personajes : un grupo de mujeres que hablan sobre la situación de la República en relación con la Iglesia, un grupo de hombres (el cacique, el cura y el guardia civil) que evocan la situación en La Coruña y un tercer grupo con el maestro, el cura y Moncho en la que se pone de manifiesto el papel de la religión en los medios rurales. El trabajo con estas dos secuencias persigue un doble objetivo :

1. Desarrollar una comprensión de tipo *scanning* (encontrar detalles, palabras) para la actividad 5A.
2. Introducir el tema de la República y de la situación durante los meses que precedieron al estallido de la guerra civil, presentando las fuerzas y tendencias presentes en el conflicto.

Se les proponen las actividades 4, 5 y 6.



La actividad 4 está basada en la secuencia en la que el cacique irrumpe con los capones en clase. Hay que visionar la secuencia y marcar si las frases propuestas son verdaderas (V) o falsas (F). Sigue una corrección en común.

La actividad 5 (secuencia en la plaza del pueblo) está dividida en tres subapartados.

Para el primer apartado (A), los estudiantes deberán completar el diálogo entre la madre de Moncho y las dos mujeres delante de la iglesia. Aparece por primera vez el tema de la República, de la quema de iglesias por parte de los republicanos y de la incorporación de la mujer a la vida política del país gracias al voto femenino.

En el segundo apartado, la conversación en el grupo de hombres, los estudiantes deben contestar a dos preguntas que nos permitirán presentar las dos tendencias políticas.

En el tercer apartado, basado en la conversación entre el cura, D. Gregorio y Moncho, los estudiantes deberán marcar si las frases son verdaderas (V) o falsas (F). Se ve en este diálogo el papel que desempeña la religión en los medios rurales.

La actividad 6, basada también en la secuencia que se desarrolla en la plaza del pueblo, permite abrir una primera puesta en común en cuanto a la información de que se dispone hasta el momento sobre la situación política. Apela a las habilidades de inferencia de los estudiantes que deberán usar toda la información lingüística y no-lingüística para interpretar lo que han visionado.

Actividad 7 : lectura global de la primera parte del cuento (30')

Se pide a los estudiantes que lean la primera parte del cuento hasta :

Don Gregorio llevó puesto aquel traje durante un año, y lo llevó también aquel día de julio de 1936, cuando se cruzó conmigo en la Alameda, camino del Ayuntamiento.
« ¿Qué hay, Pardal ? A ver si este año por fin podemos verle la lengua a las mariposas. »
Algo extraño estaba sucediendo...

Las actividades que han realizado hasta este momento han familiarizado suficientemente a los estudiantes con el tema, la situación, la época y el propio texto: ello debería permitirles una lectura más relajada y exenta de la ansiedad habitual. Sin embargo, si se dispone de tiempo suficiente, se pueden proponer otras actividades que ofrezcan una guía suplementaria para los fragmentos relacionados con la enseñanza del maestro, que no se han desarrollado en esta propuesta.

Actividad 8 : formulación de hipótesis (60')

La actividad 8 constituye un trabajo de formulación de hipótesis. Los estudiantes han leído ya la primera parte del cuento. Se les deja leer el párrafo final y tienen que imaginar y redactar, individualmente o por parejas, la narración que une estos dos momentos. La predicción del tema y la estimulación de vocabulario facilitará y preparará el visionado así como la lectura de la segunda parte del cuento.

Se leen los textos en grupos de cuatro-cinco estudiantes y se escoge la mejor versión para presentarla en sesión plenaria a toda la clase. Luego se realiza una lectura común de las versiones finalistas en los diferentes grupos y se decide cuál de ellas se prefiere.

Actividad 9 : visionado de las últimas secuencias de la película y comparación con sus versiones (25')

Se visionan las últimas secuencias de la película sin sonido. Los estudiantes toman notas para poder explicar después por parejas cómo interpretan las imágenes finales de la película y

poder reconstruir la « verdadera » historia. Comparan las versiones finalistas con las imágenes que acaban de ver. ¿Qué hay de parecido ? ¿Y de diferente ?

Actividad 10 : lectura y comparación con la película ; segundo visionado de las últimas secuencias (20')

Se les proponen ahora unos fragmentos sacados de la segunda parte del cuento y se les pide que subrayen en azul los detalles que creen que aparecen en la película y en rojo los que creen que no aparecen. Lo comentan luego en parejas y se hace una puesta en común.

Se solucionan los posibles desacuerdos mediante un segundo y último visionado, esta vez con el sonido.

Actividad 11 : lectura de las últimas páginas del cuento y actividades de post-visionado (60')

Los estudiantes leen las últimas páginas del cuento (15'), y se les proponen algunas actividades de post-visionado (45') :

1. Imaginar el futuro de la familia de Moncho en la situación que se avecina en el pueblo por parejas o grupos de tres. ¿Qué va a ser del padre ? ¿Cómo va a reaccionar la madre ?
2. Imaginar un diálogo entre los miembros de la familia de Moncho al regresar a casa después de los acontecimientos finales.
3. Transformar lo que ocurrió en la Alameda en una noticia para el periódico local.
4. Redactar la carta que Moncho pudo haber escrito unos años después a uno de sus amigos de la escuela en la que incluya una reflexión sobre lo que ocurrió.
5. « ¿La lengua de las mariposas ? »: ¿el mejor título para el cuento ? Proponer títulos alternativos, que proporcionen más pistas al lector sobre el contenido del relato.

Introducción al tema de la guerra civil (2h)

Una vez terminada la lectura, se puede profundizar en el tema de la guerra civil española. Una vez más, el texto puede servirnos de punto de partida para una explotación del tema. Los estudiantes pueden :

1. Buscar en el cuento todos los elementos que ofrecen datos sobre la situación política de la época.
 - i. Las figuras del cacique, el cura y el guardia civil, fuerzas opuestas a la República
 - ii. Los comentarios de las mujeres :
 1. Quema de iglesias por parte de los republicanos
 2. Acceso de las mujeres a la vida política gracias a la posibilidad de voto
 - iii. La República frente a la Iglesia
 - iv. Importancia de la enseñanza
 - v. Azaña
 - vi. Julio de 1936.
 - vii. Guardia con bandera que grita : « ¡Viva España ! »
 - viii. « Los militares han declarado el estado de guerra. Están disparando contra el Gobierno Civil. »
 - ix. Llegaron tropas de la capital y ocuparon el ayuntamiento
 - x. Quema de documentos comprometedores
 - xi. Detención de ciudadanos
 - xii. Ejecuciones sumarias

- xiii. División intestina de la sociedad
- xiv. ...

2. Relacionarlos con las secuencias de la película

Conclusión

Esperamos haber propuesto con este taller un abanico de actividades que permita a nuestros estudiantes de E/LE un acceso más fácil a la lectura y comprensión de « La lengua de las mariposas ». Esperamos asimismo haber facilitado a los profesores ideas que puedan ser utilizables con otros textos y en otros contextos.



Actividades

Actividad 1 - Pregunta a tu compañero sobre sus experiencias escolares. Aquí tienes algunas ideas.

1. ¿A qué edad empezaste a ir a la escuela ? ¿Te gustaba ir a la escuela ? ¿Te gustaba tu maestro-a ? ¿Por qué sí o por qué no?
2. ¿Qué recuerdos tienes de tus primeros días de escuela ?
3. Durante tu escolaridad, ¿quién ha sido tu maestro-a favorito-a ? ¿Cómo era ? ¿Qué hacía ?
4. ¿Ha habido algún maestro-a que no te gustara nada ? ¿Por qué?

Actividad 2 - Vamos a ver las secuencias iniciales de la película *La lengua de las mariposas*. Tratan sobre las experiencias de un niño durante sus primeros días de escuela. Lee la información que tienes en la parrilla y complétala durante el visionado.

| | Dónde | Quién | Qué ocurre | Cuándo |
|-----------------------|---|--|--|--------------------------------------|
| Secuencia I | Un pueblecito de Galicia En casa de Moncho | 1. Andrés (hermano de Moncho) 2. Moncho | Moncho no puede dormirse porque no quiere ir a la escuela. | Por la noche |
| Secuencia II | En la plaza del pueblo | 1. 2. 3. Don Gregorio 4. Niños | 1. Moncho conoce al maestro. | Primer día de escuela, por la mañana |
| Secuencia III | En clase | 1. 2. 3. | 1. 2. | |
| Secuencia IV | En el pueblo / en el campo | 1. 2. | 1. Moncho huye de la escuela | Por la mañana |
| Secuencia V | En el bosque | 1. 2. Andrés 3. Gente del pueblo | 1. | |
| Secuencia VI | | 1. Padres de Moncho 2. Don Gregorio 3. Moncho | 1. | Por la noche |
| Secuencia VII | | 1. D.Gregorio 2. Alumnos 3. Moncho | 1. 2. 3. El padre de un alumno entra en la clase y regala al maestro unos capones. | Al día siguiente, por la mañana |
| Secuencia VIII | | 1. Moncho 2. 3. Madre | 1. 2. | |
| Secuencia IX | | 1. 2. Mujeres del pueblo 3. 4. D. Gregorio 5. Cura | 1. 2. | Domingo, por la mañana |

Actividad 3 - Lee los siguientes textos y numéralos del 1 al 4 según el orden en que han aparecido en las secuencias de la película. En un segundo visionado, comprueba si es correcto.

« Tenemos un nuevo compañero. Es una alegría para todos y vamos a recibirle con un aplauso. » Pensé que me iba a mear de nuevo por los pantalones, pero sólo noté la humedad en los ojos. « Bien, y ahora vamos a empezar con un poema. ¿A quién le toca ? ¿Romualdo ? Venga, Romualdo, acércate. Ya sabes, despacito y en voz bien alta. »

A Romualdo, los pantalones cortos le quedaban ridículos. Tenía las piernas muy largas y oscuras, con las

rodillas llenas de heridas.

Una tarde parda y fría...

« Un momento, Romualdo, ¿qué es lo que vas a leer ? »

« Una poesía, señor.»

« ¿Y cómo se titula? »

« Recuerdo infantil. Su autor es don Antonio Machado. »

« Muy bien, Romualdo, adelante. Con calma y en voz alta. Fíjate en la puntuación. »

Cuando era un pequeñajo, la escuela era una amenaza horrible. Una palabra que se blandía en el aire como una vara de mimbre.

« ¡Ya verás cuando vayas a la escuela ! »

Dos de mis tíos, como muchos otros jóvenes, habían emigrado a América para no ir de quintos a la guerra de Marruecos. Pues bien, yo también soñaba con ir a América para no ir a la escuela.

Y me meé. No me meé en la cama sino en la escuela. Lo recuerdo muy bien. Han pasado tantos años y aún siento una humedad cálida y vergonzosa resbalando por las piernas. Estaba sentado en el último pupitre, medio agachado con la esperanza de que nadie reparase en mi presencia, hasta que pudiese salir y echar a volar por la Alameda.

« A ver, usted, ¡póngase de pie! »

El destino siempre avisa. Levanté los ojos y vi con espanto que aquella orden iba por mí. Aquel maestro feo como un bicho me señalaba con la regla. Era pequeña, de madera, pero a mí me pareció la lanza de Abd el Krim.

« ¿Cuál es su nombre ? »

« Pardal. »

Todos los niños rieron a carcajadas. Sentí como si me golpeasen con latas en las orejas.

« ¿Pardal ? » No me acordaba de nada. Ni de mi nombre. Todo lo que yo había sido hasta entonces había desaparecido de mi cabeza. Mis padres eran dos figuras borrosas que se desvanecían en la memoria. Miré hacia el ventanal, buscando con angustia los árboles de la Alameda.

Y fue entonces cuando me meé.

Cuando los otros chavales se dieron cuenta, las carcajadas aumentaron y resonaban como latigazos.

Huí. Eché a correr como un locuelo con alas.

« ¿Rezaste ? », me preguntó mamá, mientras planchaba la ropa que papá había cosido durante el día. En la cocina, la olla de la cena despedía un aroma amargo de nabiza.

« Pues sí », dije yo no muy seguro. « Una cosa que hablaba de Caín y Abel. »

« Eso está bien », dijo mamá, « no sé por qué dicen que el nuevo maestro es un ateo. »

« ¿Qué es un ateo ? »

« Alguien que dice que Dios no existe. »

Mamá hizo un gesto de desagrado y pasó la plancha con energía por las arrugas del pantalón.

« ¿Papá es un ateo ? »

Mamá apoyó la plancha y me miró fijamente.

« ¿Cómo va a ser papá un ateo ? ¿Cómo se te ocurre preguntar esa bobada ? »

Yo había oído muchas veces a mi padre blasfemar contra Dios. Lo hacían todos los hombres. Cuando algo iba mal, escupían en el suelo y decían esa cosa tremenda contra Dios. Decían las dos cosas : me cago en Dios, me cago en el demonio. Me parecía que sólo las mujeres creían realmente en Dios.

« ¿Y el demonio ? ¿Existe el demonio ? »

« ¡Por supuesto ! »

El hervor hacía bailar la tapa de la cacerola. De aquella boca mutante salían vaharadas de vapor y gargajos de espuma y verdura. Una mariposa nocturna revoloteaba por el techo alrededor de la bombilla que colgaba del cable trenzado. Mamá estaba enfurruñada como cada vez que tenía que planchar. La cara se le tensaba cuando marcaba la raya de las perneras. Pero ahora hablaba en un tono suave y algo triste, como si se refiriese a un desvalido.

« El demonio era un ángel, pero se hizo malo ».



Actividad 4 - Vuelve a visionar la secuencia VII y di si las siguientes frases son verdaderas (V) o falsas (F) :

- | | | |
|---|-----|-----|
| 1. El hombre que interrumpe la clase es el padre de un alumno. | (V) | (F) |
| 2. Su hijo no sabe hacer los deberes. | (V) | (F) |
| 3. El padre sugiere al maestro que tenga paciencia con él. | (V) | (F) |
| 4. El padre está agradecido al maestro y por eso le hace un regalo. | (V) | (F) |
| 5. El maestro acepta los capones con mucho gusto. | (V) | (F) |
| 6. El niño dice que su padre se va a enfadar. | (V) | (F) |
| 7. El maestro es vegetariano. | (V) | (F) |

Actividad 5 - Vuelve a visionar la secuencia IX que se desarrolla en la plaza del pueblo. Recuerda que hay tres grupos de personajes hablando.

A. Las mujeres. Completa el diálogo entre las mujeres :

Mujer 1- Dicen que en quemaron las.....

Mujer 2- ¡Qué va a esperar una de estos republicanos !

Madre de Moncho- Los no queman iglesias. Y además os recuerdo que gracias a la República podemos votar las.....

Mujer 1- Pues a mí como sí no. Yo, al único que pienso es a Cristo Rey.

Madre de Moncho- Pero si los reyes no se a las elecciones, mujer.

B. Los hombres. Contesta a las preguntas :

1. ¿Quiénes hablan ?
2. ¿Están de acuerdo ?

C. El cura, D. Gregorio y Moncho. Di si las siguientes afirmaciones son verdaderas (V) o falsas (F) :

- | | | |
|---|-----|-----|
| 1. El cura pide a Moncho que recite unas oraciones en latín. | (V) | (F) |
| 2. Moncho las recuerda todas. | (V) | (F) |
| 3. El cura está satisfecho. | (V) | (F) |
| 4. El cura acusa al maestro del desinterés religioso de Moncho. | (V) | (F) |
| 5. D. Gregorio excusa a Moncho. | (V) | (F) |

Actividad 6 - Contesta a las preguntas:

1. ¿Qué situación política se adivina en la conversación del grupo de mujeres y del grupo de hombres?
2. ¿Qué reproche velado hacia el maestro manifiesta el cura?
3. ¿Qué relaciones de poder debe haber en esta sociedad entre los distintos personajes presentes en las secuencias VII y IX?

Actividad 7 - Lee la primera parte del cuento hasta :

Don Gregorio llevó puesto aquel traje durante un año, y lo llevó también aquel día de julio de 1936, cuando se cruzó conmigo en la Alameda, camino del Ayuntamiento.

« ¿Qué hay, Pardal ? A ver si este año por fin podemos verle la lengua a las mariposas. »

Algo extraño estaba sucediendo.

Actividad 8 - Efectivamente, algo muy extraño estaba sucediendo porque el cuento termina con estas palabras de Moncho :

Cuando los camiones arrancaron, cargados de presos, yo fui uno de los niños que corrieron detrás, tirando piedras. Buscaba con desesperación el rostro del maestro para llamarle traidor y criminal. Pero el convoy era ya una nube de polvo a lo lejos y yo, en el medio de la Alameda, con los puños cerrados, sólo fui capaz de murmurar con rabia : « ¡Sapo ! ¡Tilonorrinco ! ¡Iris ! »

¿Podrías escribir con tu compañero-a un relato que pueda reunir estos dos momentos ?



Actividad 9 - Ahora visionad los últimos minutos de la película y contrastadla con vuestra versión. ¿Qué hay de parecido? ¿Y de diferente ?

Actividad 10 - Vamos a leer ahora unos pasajes sacados de la segunda parte del cuento. Fíjate en los detalles y subraya en azul lo que aparece en la película y en rojo lo que no aparece.

1. Oí el estruendo de una moto solitaria. Era un guardia con una bandera sujeta en el asiento de atrás. Pasó delante del ayuntamiento y miró para los hombres que conversaban inquietos en el porche. Gritó : « ¡Arriba España ! »
2. Mi padre amontonaba colillas en el cenicero.
3. « Están pasando cosas horribles, Ramón », oí que le decía, entre sollozos a mi padre. También él había envejecido. Peor aún. Parecía que hubiese perdido toda voluntad. Se había desfondado en un sillón y no se movía. No hablaba. No quería comer.
4. « Hay que quemar las cosas que te comprometan, Ramón. Los periódicos, los libros. Todo. »
5. (Mi madre) me dijo con voz muy grave : « Recuerda esto, Moncho. Papá no era republicano. Papá no era amigo del alcalde. Papá no hablaba mal de los curas. Y otra cosa muy importante, Moncho. Papá no le regaló un traje al maestro . »
« Sí que se lo regaló. »
« No, Moncho. No se lo regaló. ¿Has entendido bien? ¡No se lo regaló ! »
6. Había mucha gente en la Alameda, toda con ropa de domingo. También habían bajado algunos grupos de las aldeas, mujeres enlutadas, paisanos viejos con chaleco y sombrero, niños con aire asustado, precedidos por algunos hombres con camisa azul y pistola al cinto. Dos filas de soldados abrían un pasillo desde la escalinata del ayuntamiento hasta unos camiones con remolque entoldado, como los que usaban para transportar el ganado en la feria grande. Pero en la Alameda no había el bullicio de las ferias, sino un silencio grave, de Semana Santa. La gente no se saludaba. Ni siquiera parecían reconocerse los unos a los otros. Toda la atención estaba puesta en la fachada del ayuntamiento. Un guardia entreabrió la puerta y recorrió el gentío con la mirada. Luego abrió del todo e hizo un gesto con el brazo. De la boca oscura del edificio, escoltados por los guardias, salieron los detenidos. Iban atados de pies y manos, en silente cordada. De algunos no sabía el nombre, pero conocía todos aquellos rostros. El alcalde, los de los sindicatos, el bibliotecario del ateneo Resplandor Obrero, Charli, el vocalista de la orquesta Sol y Vida, el cantero al que llamaban Hércules, el padre de Dombodán... Y al final de la cordada, chepudo y feo como un sapo, el maestro.
7. Poco a poco, de la multitud fue saliendo un murmullo que acabó imitando aquellos insultos.
« ¡Traidores ! ¡Criminales ! ¡Rojos ! »
« Grita tú también, Ramón, por lo que más quieras, ¡grita ! » Mi madre llevaba a papá cogido del brazo, como si lo sujetase con todas sus fuerzas para que no desfalleciera. « ¡Que vean que gritas, Ramón, que vean que gritas ! »
Y entonces oí como mi padre decía : « ¡Traidores ! » con un hilo de voz. Y luego cada vez más fuerte, « ¡Criminales ! ¡Rojos ! » Soltó del brazo a mi madre y se acercó más a la fila de los soldados, con la mirada enfurecida hacia el maestro. « ¡Asesino ! ¡Anarquista ! ¡Comeniños ! »

Actividad 11 –

1. Imagina el futuro de la familia de Moncho en la situación que se avecina en el pueblo por parejas o grupos de tres. ¿Qué va a ser del padre ? ¿Cómo va a reaccionar la madre ?
2. Imagina un diálogo entre los miembros de la familia de Moncho al regresar a casa después de los acontecimientos finales.
3. Trabajas como periodista en el periódico de la Coruña. Redacta una breve noticia sobre lo que acaba de ocurrir en el pueblo de Moncho.
4. Imagina la carta que Moncho pudo haber escrito muchos años después a su amigo Roque, incluyendo una reflexión sobre lo que ocurrió aquel 18 de julio de 1936 en el pueblo.
5. « ¿La lengua de las mariposas ? »: ¿el mejor título para el cuento ? Propón títulos alternativos que proporcionen más pistas al lector sobre el contenido del relato.